

# Inspektion von EVU-Felddienstübungen = Inspection d'exercice en campagne de l'AFTT

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen**

Band (Jahr): **44 (1971)**

Heft 4

PDF erstellt am: **22.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Inspektion von EVU-Felddienstübungen

## Inspection d'exercice en campagne de l'AFTT

Felddienstübungen des EVU werden durch Kameraden aus EVU-Sektionen inspiziert. Sehr gut eignen sich hierfür die Absolventen der zentralen Übungsleiter- und Übungsinspektoren-Kurse sowie Of und Uof, die schon EVU-Übungen geleitet oder inspiziert haben.

Der Bedarf an Übungsinspektoren wird dieses Jahr gross sein, hat doch gemäss Arbeitsprogramm 1970–72 jede Sektion eine Felddienstübung zu absolvieren. Im Namen des Zentralvorstandes EVU bitte ich Sie deshalb, sich als Inspektor zur Verfügung zu stellen.

Ein paar Bemerkungen zur Durchführung von Übungsinspektionen:

1. Als Arbeitsgrundlagen erhalten die Inspektoren: «Reglement für die Felddienstübungen des EVU», Bewertungsblatt, enthaltend die zu beurteilenden Punkte inklusive Bewertungsmaßstab, Checklisten zur Beurteilung der fachtechnischen Arbeit.

2. Übungsinspektoren arbeiten in Uniform (Militärversicherung). Sie können für die Hin- und Rückreise ein privates Motzf verwenden und sind hierfür der Militärversicherung unterstellt. Der Übungsleiter kann dem Inspektor schriftlich bewilligen, auch während der Übung das private Fahrzeug zu verwenden; auch in diesem Falle ist der Inspektor militärversichert. Der Bund haftet allerdings für das private Fahrzeug nicht.

3. Übungsinspektoren werden wie folgt entschädigt:  
Taggeldentschädigung, pro Tag Fr. 20.—  
Nachtlagerentschädigung, pro Nacht Fr. 20.—  
Reiseentschädigung:  
Militärtaxe auf öffentlichen Verkehrsmitteln (1/2 Billett 1. Klasse)

Weitere Auskünfte erteile ich Ihnen jederzeit gerne. Sehr geschätzter Kamerad, melden Sie sich bitte als Übungsinspektor mit untenstehendem Talon an. Ich danke Ihnen für Ihr Verständnis und Ihre Mitarbeit und grüsse Sie freundlich.

Der Chef Felddienstübungen:  
Oblt Hans Rist  
Adresse: Carl-Spitteler-Strasse 167, 8053 Zürich  
Tf-Nr: G (051) 23 17 00, P (051) 53 23 88.

Depuis quelques années, les exercices en campagne de l'AFTT sont contrôlés par des camarades issus des différentes sections de notre association. Il s'agit, dans la plupart des cas, de personnes ayant suivi le Cours central des chefs d'exercices, le Cours d'inspecteur d'exercices de l'année passée, ainsi que d'of ou de sous-of qui ont déjà dirigé ou inspecté des exercices.

Du fait du programme de travail triennal 1970–72, nous avons d'ici à son échéance un besoin particulier d'inspecteurs d'exercices, raison pour laquelle je vous prie au nom du Comité central de l'AFTT de bien vouloir vous mettre à disposition en tant qu'inspecteur.

Voici, par ailleurs, quelques précisions quant aux inspections d'exercices:

1. Les bases de travail à disposition des inspecteurs sont les suivantes:

Règlement concernant les exercices en campagne de l'AFTT.

Tableau d'appréciation contenant les différents points devant être jugés, ainsi qu'une échelle d'évaluation correspondante.

Check-liste pour l'appréciation du travail technique.

2. Les inspecteurs d'exercices travaillent dans la règle en uniforme (assurance militaire). Ils peuvent pour se rendre sur les lieux de l'exercice, ainsi que pour le retour, utiliser un véhicule privé et sont, à cet effet, assurés par l'assurance militaire. Le chef d'exercice peut autoriser l'inspecteur par une déclaration écrite à utiliser son véhicule privé aussi en cours d'exercice. Dans ce cas également, l'inspecteur est assuré. Relevons, toutefois, que la Confédération ne prend aucune responsabilité quant à la couverture des véhicules privés.

3. Les inspecteurs sont indemnisés de la manière suivante:  
Indemnité journalière par jour fr. 20.—  
Indemnité de logement par nuit fr. 20.—  
Indemnité de voyage:  
tarif militaire des moyens de transports publics (1/2 place en 1<sup>re</sup> classe)

Je reste volontiers à votre disposition pour tout renseignement complémentaire que vous pourriez désirer et vous prie, chers camarades, de vous annoncer en utilisant de talon annexé. En vous remerciant de votre compréhension et de votre bonne collaboration, je vous présente mes salutations amicales.

Le chef des exercices en campagne:  
Plt Hans Rist  
Carl-Spitteler-Strasse 167, 8053 Zurich  
N° tf privé 051 / 53 23 88, prof. 051 / 23 17 00